

The book cover is a vibrant, cartoon-style illustration. It features several children: a girl with red hair in a pink dress at the top left, a boy with blonde hair in a red shirt with the number '3' at the top center, and a girl with brown hair in a pink shirt and red skirt at the top right. At the bottom, there's a boy in a green shirt and orange shorts with a yellow cap holding a blue skateboard, a boy with blonde hair in a blue shirt sitting on the ground, and a girl in a school uniform (blue vest, white shirt, brown skirt) with a blue headband and a white flower. The background is filled with large, stylized yellow and orange letters (A, B, C, D, E, F, G, H, K, L, N, P, R) and various toys like a red helicopter, a colorful ball, and alphabet blocks. The title is written in large, bold, red Cyrillic letters in the center.

Виталий Аронзон

**Всюду
брызги,
как
в фонтане**

О девочке Эмме
и о разных с ней случаях

Виталий Аронзон

Всюду брызги, как в фонтане

**О девочке Эмме
и о разных с ней случаях**

БОСТОН • 2017 • BOSTON





Виталий Аронзон. *Всюду брызги как в фонтане*
Стихи для детей

Copyright © 2017 by V. Aronzon

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without the written permission of the copyright holder.

ISBN 978-1-940220-67-3

Library of Congress Control Number: 2017909700

Design and Layout by Natali Cohen © 2017

Published by M•GRAPHICS, Boston, MA

☐ www.mgraphics-publishing.com

✉ info@mgraphics-publishing.com

mgraphics.books@gmail.com

Printed in the USA





Уважаемый читатель!

Уважаемые родители, бабушки, дедушки, воспитатели, няни и дети! Предлагаю вашему вниманию стихи для детей — о детях и их делах. Подборка содержит строчки, которые, по мнению автора, могли бы сочинить сами дети. Создаваемые воображением ребёнка образы хотя не имеют подчас словесного воплощения, но реально существуют.

Автор с большим удовольствием принял на себя роль переводчика мыслей своей маленькой внучки Эммы, хотя перевод редко бывает лучше оригинала.

Всё написанное происходило на самом деле или почти на самом деле.

**Эмма о себе,
друзьях
и своих
приключениях**





Беседа с Эммой

Мне всего лишь...
«Не скажу!»
Но не два, конечно.
Я хожу везде вокруг,
И почти беспечно.

Знаю буквы: **A, B, C**,
Правильно считаю
От нуля до десяти,
В «*Give me five*»¹ играю.

Знаю, как меня зовут.
«*What's your name?*»² — отвечу,
Или «здравствуйте» скажу,
Если гостя встречу.

Но всего приятней мне
Получать игрушки,
Интересен мне *I-Phone*,
А не погремушки.

На *I-Pad* порисовать
С мамой не сложно.
Карандаш в руках держать
Просто невозможно!

Как *bilingual*³ живу,
В обществе вращаясь,
И на этом — «Ой! Маму вижу!» —
С вами попрощаюсь.

¹ «Дай мне пять» (англ.)

² «Как тебя зовут» (англ.)

³ Человек, говорящий на двух языках (англ.)





**Раз, два, три,
четыре, пять!**

Я люблю смотреть в окошко:
Дом, считаю этажи,
На балконе сидит кошка,
С ней котята — раз, два, три.

Вдруг проехала машина,
А за нею сразу пять.
Но меняется картина.
Я считать начну опять.

Светофор в четыре глаза,
А обычно только три.
В новом — стрелка для указа:
«свет «зелёный» — поверни!»

«Красный» — стоп! Какая жалость!
В стрелке «жёлтый» позабыт!
А я «три» сказать собралась —
Строгий счёт опять разбит.

Побегу считать игрушки.
Они в очередь стоят.
Два медведя, три лягушки —
Вместе будет ровно пять.

Остальных считаю снова:
Раз, два, три, четыре, пять.
Дальше — раз: она — корова.
Как считать за цифрой «пять»?



Не умею я читать!

Горка книг лежит. Потеха!
Не умею я читать.
Знаю, это не помеха,
Можно листики листать.

А пока смотрю картинки:
Рыба. Рот открыт — молчит,
Петушок клюёт песчинки,
«Му-му-му», — бычок мычит.

Знаю, как овечка плачет
«Бе-бе-бе» — тоскливо так;
Как кузнечик ловко скачет;
Как утёнок... Как... Как... Как...

Надоело на картинках
Мне смотреть на поросят,
Гладить спинки на рисунках
Шёрстку мягкую котят...

Лучше в дворик для зверей
С няней убегу скорей.



Муха-Щекотуха

В сказке — *Муха-Цокотуха!*
У меня — другая.
Моя муха — *Щекотуха*
И жжжужит, живая!

«Мне щекотно! Улети!» —
Муху прогоняю.
А она жжжужит: «Сиди.
Я тебя ласкаю».

Муху я ладошкой бью.
Муха улетела.
Я теперь одна. Грущу.
Где же муха села?



**А вот, что мы
знаем об Эмме**



**Крошка крошек
накрошила**

Крошка крошек накрошила
В миску, чтобы птиц кормить:
«Птичкам голодно и сыро,
Мошек съели. Как им жить?»

Наступила осень быстро,
Птицам надо улетать.
Поступила Эмма хитро:
Птиц кормить и удержать.

«Пусть едят, поют, летают
И останутся здесь жить.
Пусть зима их не пугает.
Можно печки затопить».

Не поверили ей птицы,
Улетели все на Юг.
Утешают книг страницы —
Птицы в них зимой поют.





«Бим-бом! Тили-бом!»

«Бим-бом! Тили-бом!»
Был у Кошки кошкин дом,
Он сгорел. Всем стало стыдно,
За пожарников обидно.

В сказке этой на пожаре
Куры бегают в угаре
На потеху всей округе —
Курам на смех их услуги.

Трудно в XXI веке
Пудрить мозги нашим детям.
В три — они читать умеют,
В пять — компьютером владеют.

В сказках сказки устарели.
Дети нынче повзрослели.



У меня зазвонил телефон...

(читаем Корнея Чуковского)

У Слона был телефон,
А когда ему смартфон
Подарили в день рожденья,
Он его без промедленья
Стал подробно изучать,
Чтоб умело отвечать
На звонки и SMS-ки.

Это в сказке, а на деле
Эмма спит в своей постели.
Про Слона ей снится сон.
Эмме нужен свой смартфон.






По дороге вприпрыжку

С рюкзаком на спине
По дороге вприпрыжку
Эмма быстро бежит,
Обгоня мальчишку.

В сентябре все, кто вырос,
Идут в первый класс,
Каждый знает об этом:
Идут в первый раз.

А Эмма, хоть выросла,
Всё же мала,
Поэтому в школу
Пойти не смогла.



Так куда же вприпрыжку
Эмма быстро бежит,
Обгоня мальчишку,
Коль не в школу спешит?

Эмма тоже идёт,
Как и все, в первый раз,
Но не в школу идёт,
А бежит в детский сад.





Эмма заблудилась?



Если ты одна в лесу,
Холод, слезы на носу,
Убедись, что ты не спишь,
«Мама, папа» не кричишь.

Оглянись! Вот няня рядом!
Лес твой стал чудесным садом.
А на завтрашней прогулке
Не играй с подругой в жмурки.

Только в сказке Маршака
Мышка спряталась в кота.
Ты не мышка, а девчонка.
На, держи в руках котёнка.

Он не против погулять,
В прятки с Эммой поиграть.



Карибские каникулы



Часть 1

Остров под британским флагом



Эмме, маме, няне Жене
Надоели холода —
В турагентстве заказали
Самолёт на острова.

Где метелей не бывает
И пальто не надевают,
Носят майки и трусы
И гуляют все босы.

Оператор, повздыхав,
Деньги быстро подсчитав,
Снял очки и не шутя,
Задаёт вопрос кряхтя:
«Эмма, сколько тебе лет?»

А она ему в ответ:
«Скоро, скоро будет два,
Но до этого сперва
Дай билет на острова,
Где пираты клад зарыли
А забрать его забыли».

Он ответом ошарашен,
Сей туристке мало лет,
Потому и озабочен,
Продавать ли ей билет:

«Детка клад искать там будет, —
Мысль его в тумане грёз. —
Клад найдёт, закон нарушит,
Будет много детских слёз».

Но продать не отказался
И с улыбкой попрощался.

* * *

Предполётные хлопоты.
Что с собою брать-не брать?
Не забыть купальник, шорты,
Крем от солнца заказать.

Вот закрыты чемоданы,
У дверей стоит такси.
Всё! Ни ветер, ни туманы
Не задержат их в пути.

Самолёт готов. Посадка.
Входят быстро в самолёт,
Но какая-то причина
Задержала их отлёт.

Место Эммы у окошка.
Смотрит. Видит суету.
Интересная работа
У людей в аэропорту.

Начинается полёт,
И огромный самолёт
Полетел над океаном.
Берег скрылся за туманом.



Даже в жаркую погоду
Пить нельзя такую воду.
Но в бутылке есть другая,
Не морская — питьевая.

Пальмы стройные повсюду
Высотой с небоскрёб.
С них кокосы падать будут,
Если ветер потрясёт.

Чтобы это не случилось,
Мальчик ловко босиком —
Как такое получилось?! —
По стволу взлетел бегом.

Споро сбил кокос ударом
По ореху тесаком...
И кокосы полетели
Друг за другом кувырком.

Удивительное дело! —
День прошёл, как будто час.
За день тело не сгорело —
Крем от солнца кожу спас.

В парке взрослые гуляют,
Дети бегают вокруг,
Их артисты забавляют,
Собирают детей в круг.

Персонажи детских фильмов,
Из спектаклей на TV,
Из диснеевских мультфильмов
В парке этом ожили.

Элмо, Абби и другие,
Позабыв который час,
Настоящие. Живые.
Обитают среди нас.

Вместе к детям на зарядку
Выбегают по утрам,
Вместе мусор, для порядка,
Собирают тут и там.

И фаст-фуд съедают вместе,
Пицца очень хороша,
С сыром на вкуснейшем тесте,
И не платят ни гроша.

День прошёл, и солнце село,
Ужин вкусный подоспел,
Спать пора, устало тело,
Элмо сидя захрапел.

Эмма очень не хотела
Остров-сказку покидать.
Не успела сделать дело —
Клад пиратский поискать.

Прошёл час, потом другой.
Эмму тянет на покой.
А затем, поспав немножко,
Эмма глянула в окошко.

А под нею острова,
Не один, а череда.
Среди них — они все рядом —
Остров под британским флагом.

В океане здесь всегда
Очень тёплая вода,
И плескаться в ней приятно,
Но солёная ужасно.



Помогите разгадать





$2+2=4$

**Загадки для
девочек
и мальчиков,
и их мам и пап**



1

У него два колеса,
Руль и плоская доска.
На руле лежит рука
И вторая — просится.
На доске стоит нога.
Где ж вторая носится?

2

Скорлупа сказала хмуро:
«Я не кожа и не шкура!
Я броня и защищаю
То, что я в себя вмещаю.
Плод в морщинках, как и я,
Вместе мы одна семья.
Кто меня открыть сумеет,
Ядро съест, — не пожалеет!

3

Не расту на сосне,
Но на шишку похож,
Весь в чешуйках на теле,
Но с рыбой не схож.
Хвост зелёный торчит
На моей голове,
А я попой пришит
К плодородной земле.

$1+1=2$
 $5+5=10$



Руки, щёки, рот и нос
В жаркий день схватил мороз.
Как случилось это чудо?
На жаре морозу худо!
Всё оттаёт, и мороз
Убежит, поджавши хвост.
С кем случается такое?
С Эммой, я от вас не скрою.
Ест без ложки и руками.
А что ест? Решите сами.

5

На полях зелёным лесом
Я кажусь для горожан.
Они смотрят с интересом.
Надо мной висит туман.
Фермер ловко отделяет
От ствола созревший плод.
Цветом жёлтым плод мигает:
Ему надо к людям в рот.
Меня очень любят дети,
Я вкусней, чем каравай,
А в кино и на прогулке
Съесть меня не забывай!
Знай, что я вкусней арбуза,
Моё имя — ...



$2+3=5$
 $4+4=8$



$2+2=4$



$1+2=3$



6

Я — safeguard.¹ И в непогоду
Отведу от Эммы воду
В виде снега и дождя.
Без меня гулять нельзя.

7

Со сметаной вперемешку
Замечательный продукт,
Я сказал ему в насмешку:
«Ты не овощ и не фрукт».
Он растёт не на деревьях,
Не в земле, а на виду:
В парнике, в горшке и в поле.
Тепло любит и жару.



$1+1=2$
 $5+5=10$



В пупырышках он бывает
Или с гладкой кожей,
Его часто маринуют,
Чтобы съесть его зимой.
Угадали? Молодцы!
Кто ж не любит ...

8

«Крутится, вертится шар голубой»,
Как в песне поётся — над головой.
А наш весельчак, тот совсем не такой:
И крутится лучше, чем шар голубой,
На полке, на лавке, на стуле, столе —
На месте любом, где захочется мне.
Для этого винт в его центре торчит,
На нём шляпка-кнопка зовёт и ворчит:
«Нажми пару раз на меня посильней!
Начнем мы крутиться быстрее и быстрее.
А силы иссякнут, то можем упасть,
Тогда жми на шляпку, чтоб нас поддержать».
Юлит и качается Эммин дружок.
Весёлый и смелый — не волк, но — ...



¹ охранник

$2+3=5$
 $4+4=8$





$2+2=4$



$1+2=3$



9

Разговор с Эммой о дожде в детском саду

Эмма:

— Дождь искусственный бывает?

Ответ:

— Нет! Его зовут не дождь.

Эмма:

— Дождик поле орошает,
Грязь с меня легко смывает.
Почему же он не дождь?

Ответ:

— Настоящий льётся с неба.
Он накоплен в облаках,
А искусственный — из бака,
Где хранят воды запас.

Эмма:

— Как же звать Ненастоящий,
Если капельки воды
Дождём льются из трубы?



$1+1=2$
 $5+5=10$



10

На стене висит предмет,
Слов не знает, но совет
Честный даст и будет прав:
У него строптивый нрав.
Если утром хмурый встанешь,
Без улыбки жизни нет!
«И тогда наверняка,
Вдруг запляшут облака».¹
Вот теперь ответьте мне,
Кто замечен на стене?

11

Известна всем детям на всех континентах,
Им служит годами, не зная границ,
В кровати и играх, домах и отелях
Для всех без разбора — без выбора лиц.
В постели уснуть голове помогает,
В машине под попой лежит молодой:
Коль рост невелик — тело вверх поднимает,
Чтобы в окна смотреть, любоваться страной.
Ухода не требует, только одежду
Из личных запасов ей надо менять.
Вы уже догадались? А я удаляюсь.
Мне в спальню пора. Очень хочется спать.



¹ Слова из известной песни

$2+3=5$



$4+4=8$



Содержание

Эмма о себе, друзьях и своих приключениях

Беседа с Эммой	7
Раз, два, три, четыре, пять!	8
Не умею я читать!	9
Муха–Щекотуха	9
Абрикос и мандарин...	10
Любимая игра	11
Мои игрушки	13
Монолог Эммы	14
Про Элмо и других героев сказок	15
Кубики	16
Смайлик	17
Я–волшебник	18
Чем мне птиц теперь кормить?	19
А в попе у меня иголки	20
Всё мне в первый раз	21
Кукуруза	22
В книжном магазине	23
«Буду делать всё сама»	34
Кино	25
Баскетбол	26
Квартира	27
О ванне, кране и воде	28



$2+2=4$

$1+1=2$
 $5+5=10$



$1+2=3$

Брызги всюду, как в фонтане

Любимые места

Спасибо, няня!

Художница

Чай горячий для друзей

«Гуси, гуси! Га-га-га!»

Эмма и павлин

Селфи

Люблю дождливую погоду

Мне за мяч обидно!

Эмма рассказывает

Мой ушастый Петер

Ой! сейчас я упаду!

Новая кровать

Про слова

Воздушный шар

Барби

29

30

31

31

32

33

34

35

35

36

37

38

38

39

40

41

41

По дороге вприпрыжку

Эмма заблудилась?

Подарки ко дню рождения

Вспоминая Мойдодыра

В городском саду тревога

Личико кислое, с носа—сопля

Эмма и Элмо

Домик в доме

Дедушкин сон

Про молоко и котят

Один робот к Эмме сейчас заглянул

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

Карибские каникулы

Часть 1. Остров под британским флагом 57

Часть 2. Остров под британским флагом

снова Эмму в гости ждёт 59

Помогите разгадать

Загадки для девочек и мальчиков,

и их мам и пап

Загадки для самых маленьких

Отгадки

43

44

44

63

75

76



А вот, что мы знаем об Эмме



Крошка крошек накрошила

«Бим-бом! Тили-бом!»

У меня зазвонил телефон...



$2+3=5$
 $4+4=8$



Автор с большим удовольствием принял на себя роль переводчика мыслей своей маленькой внучки Эммы, хотя перевод редко бывает лучше оригинала.

Всё написанное происходило на самом деле или почти на самом деле.

M-Graphics Publishing

www.mgraphics-publishing.com
info@mgraphics-publishing.com

ISBN 978-1-940220-67-3



9 781940 220673

